

Er wordt een exemplaar van de gecoördineerde versie van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek en een exemplaar van deze ordonnantie in het wachtlokaal van het stembureau ter inzage gelegd voor de kiezers; van beide wordt tevens een exemplaar in het gedeelte van het lokaal waar de stemming plaatsheeft, ter inzage gelegd voor de leden van het stembureau.

Art. 27. Vervalsing van de gegevensdragers, van de chipkaarten en de stembiljetten wordt bestraft als valsheid in openbare geschriften.

Art. 28. Artikel 200 van het Kieswetboek is van toepassing op de bedrieglijke verandering van de stem- en totalisatiesystemen, alsook van de gegevensdragers en de chipkaarten.

HOOFDSTUK 5. — *Overgangsbepaling*

Art. 29. Voor de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012 worden de bevoegdheden vermeld in artikel 10 uitgeoefend door het college van deskundigen voorzien in artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota

(1) Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2011-2012.

A-287/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-287/2 Verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 6 juli 2012.

Un exemplaire du Code électoral communal bruxellois dans sa version coordonnée et un exemplaire de la présente ordonnance sont déposés dans la salle d'attente du bureau de vote pour y être consultés par les électeurs; un second jeu d'exemplaires est déposé dans le local de vote pour y être consulté par les membres du bureau de vote.

Art. 27. La contrefaçon des supports mémoire, des cartes à puce et des bulletins de vote est punie comme faux en écritures publiques.

Art. 28. L'article 200 du Code électoral s'applique à l'altération frauduleuse des systèmes de vote et de totalisation ainsi que des supports mémoire, des cartes à puce et des bulletins de vote.

CHAPITRE 5. — *Disposition transitoire*

Art. 29. Pour les élections communales du 14 octobre 2012, les compétences prévues à l'article 10 sont exercées par le collège d'experts mentionné à l'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Note

(1) Documents du Parlement :

Session ordinaire 2011-2012.

A-287/1 Projet d'ordonnance.

A-287/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 6 juillet 2012.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 2070

[C — 2012/31556]

12 JULI 2012. — Ordonnantie betreffende de controle van de mededelingen en de imagobevordering van de plaatselijke overheden tijdens de verkiezingsperiode

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende beschikking*

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Definities*

Art. 2. Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

1° plaatselijke overheden : de leden van het college van burgemeester en schepenen en de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn;

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 2070

[C — 2012/31556]

12 JUILLET 2012. — Ordonnance visant le contrôle des communications et la promotion des autorités publiques locales en période électorale

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente ordonnance, il y a lieu d'entendre par :

1° autorités publiques locales : les membres du collège des bourgmestre et échevins et le président du conseil de l'action sociale;

2° Controlegcollege : het Controlegcollege opgericht bij de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen;

3° politieke partij : de vereniging van natuurlijke personen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, die aan door de Grondwet bepaalde verkiezingen deelneemt en die kandidaten voordraagt voor de gemeenteraadsverkiezingen en die, binnen de perken van de Grondwet, de wet, het decreet en de ordonnantie, de totstandkoming van de volkswil beoogt te beïnvloeden op de wijze bepaald in haar statuten of haar programma.

In de definitie van politieke partij zijn ook begrepen de instellingen, verenigingen, groeperingen en regionale entiteiten van een politieke partij, ongeacht hun rechtsvorm, die rechtstreeks verbonden zijn met die politieke partij, namelijk :

- de studiediensten;
- de wetenschappelijke instellingen;
- de politieke vormingsinstellingen;
- de instelling bedoeld in artikel 22 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen;
- de entiteiten georganiseerd op het niveau van de arrondissementen en/of van de kieskringen voor de verkiezingen van de federale kamers en van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen;
- de politieke fracties van de federale Kamers, van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen en van de provincieraden, en de instellingen die zijn opgericht met de rechtsvorm van een vereniging zonder winstoogmerk, die dotaties of subsidies krijgen welke door deze assemblees worden toegekend aan de politieke partijen of aan de politieke fracties.

Wordt ook beschouwd als politieke partij, iedere groepering van kandidaten die opgenomen zijn op eenzelfde kieslijst.

HOOFDSTUK III. — *De mededelingen en de imagobevordering van de plaatselijke openbare overheden*

Art. 3. Elke mededeling, informatiecampaagne of evenement die uitgaat van een plaatselijke overheid bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1°, die niet verplicht is op grond van een wettelijke of reglementaire bepaling, die rechtstreeks of onrechtstreeks met publieke middelen gefinancierd wordt, die opgestart wordt tussen de 95e dag vóór alle verkiezingen met uitzondering van de vervroegde federale parlementsverkiezingen en de dag van de stemming, en die ertoe strekt het persoonlijk imago te bevorderen van één of meer leden van het college van burgemeester en schepenen, van de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn of van hun politieke partij, is verboden en kan overeenkomstig artikel 4, tweede lid voorgelegd worden aan het Controlegcollege.

Worden onder meer beschouwd als mededeling, informatiecampaagne of evenement strekkende tot het bevorderen van het persoonlijk imago van een persoon bedoeld in het eerste lid :

1°) de vermelding van zijn naam met uitzondering van het gebruik van de titel van de functie of het gebruik van zijn afbeelding in een mededeling of een informatiecampaagne, in ongeacht welke vorm, die niet nominatief gericht is aan een ruim publiek waarbij de boodschap niet uitsluitend objectieve informatie betreft maar de verwezenlijkingen en acties van de betrokkene(n) of andere mandatarissen van dezelfde politieke partij in het bestuur van de gemeentelijke instelling positief belicht;

2°) de al dan niet weerkerende evenementen georganiseerd op initiatief van een of meer leden van de plaatselijke overheid en waarbij de persoon van de betrokkene(n) voor het voetlicht geplaatst wordt;

3°) de publicatie in het officiële gemeentebblad van meer dan één artikel over of ondertekend door hetzelfde lid van de plaatselijke overheid of van meer dan één foto van hetzelfde lid van de plaatselijke overheid per nummer.

HOOFDSTUK IV. — *Controle op de mededelingen en imagobevordering van de plaatselijke openbare overheden*

Art. 4. Het Controlegcollege is bevoegd om de naleving te controleren van de regels betreffende de mededelingen van de plaatselijke overheden zoals vervat in deze ordonnantie.

Het Controlegcollege oefent deze bevoegdheid ofwel op eigen initiatief uit op vraag van een derde van zijn leden, ofwel na klacht van een gemeentemandataris of een politieke partij.

Op straffe van verval, moet het beroep bij het Controlegcollege worden ingediend binnen zes maanden, te rekenen vanaf de verkiezingsdag.

2° Collège de contrôle : le Collège de contrôle institué par l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales;

3° parti politique : l'association de personnes physiques, dotée ou non de la personnalité juridique, qui participe aux élections prévues par la Constitution et qui présente des candidats aux élections communales et qui, dans les limites de la Constitution, de la loi, du décret et de l'ordonnance, tente d'influencer l'expression de la volonté populaire de la manière définie dans ses statuts ou son programme.

Sont inclus dans la définition du parti politique, les organismes, associations, groupements et entités régionales d'un parti politique, quelle que soit leur forme juridique, qui sont directement liés à ce parti, à savoir :

- les services d'études;
- les organismes scientifiques;
- les instituts de formation politique;
- l'institution visée à l'article 22 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques;
- les entités constituées au niveau des arrondissements et/ou des circonscriptions électorales pour les élections des chambres fédérales et des parlements de Communauté et de Région;
- les groupes politiques des chambres fédérales, des parlements de Communauté et de Région et des conseils provinciaux, et les institutions créées sous la forme d'une association sans but lucratif, qui perçoivent les dotations ou les subventions octroyées par ces assemblees aux partis politiques ou aux groupes politiques.

Est aussi considéré comme parti politique, tout regroupement de candidats présents sur une même liste électorale.

CHAPITRE III. — *De la communication et de la promotion des autorités publiques locales*

Art. 3. Toute communication, campagne d'information ou événement émanant d'une autorité publique locale visée à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, qui n'est pas obligatoire en vertu d'une disposition légale ou réglementaire, qui est financée directement ou indirectement par des fonds publics, qui est lancée entre le 95^{ème} jour avant toutes les élections, à l'exception des élections fédérales anticipées, et le jour de l'organisation du scrutin, et qui vise la promotion de l'image personnelle d'un ou plusieurs membres du collège des bourgmestre et échevins, du président du conseil de l'action sociale ou de leur parti politique, est interdite et peut être soumise au Collège de contrôle, conformément à l'article 4, alinéa 2.

Sont notamment considérés comme une communication, campagne d'information ou événement visant la promotion de l'image personnelle d'une personne visée à l'alinéa premier :

1°) l'indication de son nom, à l'exclusion de l'utilisation du titre de la fonction, ou l'utilisation de son effigie dans une communication ou dans une campagne d'information, quelle que soit sa forme, s'adressant de manière non nominative à un très large public lorsque le message délivré ne relève pas uniquement de l'information objective mais met en valeur les réalisations, les actions de la personne concernée ou d'autres mandataires du même parti politique dans la gestion de l'institution communale;

2°) les événements, récurrents ou non, organisés à l'initiative d'un seul membre ou de plusieurs membres de l'autorité publique locale et qui ont pour effet de mettre en avant la personnalité d'un ou de plusieurs membres de l'autorité publique locale;

3°) la publication, dans le journal officiel communal, de plus d'un article relatif à ou signé par un même membre de l'autorité publique locale ou de plus d'une photographie d'un même membre de l'autorité publique locale par numéro.

CHAPITRE IV. — *Du contrôle des communications et de la promotion des autorités publiques locales*

Art. 4. Le Collège de contrôle est chargé de contrôler le respect des règles relatives aux communications des autorités publiques locales contenues dans la présente ordonnance.

Le Collège de contrôle exerce cette compétence soit d'initiative à la demande d'un tiers de ses membres, soit sur plainte d'un mandataire communal ou d'un parti politique.

A peine de forclusion, le recours au Collège de contrôle doit être introduit dans les six mois à dater du jour du scrutin.

Enmaal feiten aanhangig zijn bij het Controlegcollege overeenkomstig het tweede lid, kan het zich alle stukken laten bezorgen die nodig zijn voor de vaststelling van de feiten.

Art. 5. Ingeval het Controlegcollege beslist dat de mededeling, de informatiecampagne of het evenement strekt tot het bevorderen van het persoonlijk imago van de leden van plaatselijke overheden, rekent het de kosten van deze mededeling bij de verkiezingsuitgaven van de belanghebbende, bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen waaraan hij deelneemt.

Art. 6. Het Controlegcollege neemt zijn beslissing bij absolute meerderheid van zijn leden en, ingeval de belanghebbende een verklaring van taalaanhangigheid heeft gedaan, bij absolute meerderheid van de leden van de taalgroep waartoe het lid van de betrokken plaatselijke overheid behoort. Het Controlegcollege neemt haar gemotiveerde beslissing binnen de maand die volgt op de aanhangigmaking, met eerbiediging van de rechten van de verdediging. Deze termijn wordt geschorst wanneer de parlementaire zitting wordt gesloten en tijdens het reces. Tijdens het zomerreces worden de termijnen geschorst vanaf de dag waarop de laatste plenaire vergadering vóór het zomerreces heeft plaatsgehad, tot 31 augustus.

De beslissing wordt binnen zeven dagen na de datum van de beslissing betekend aan de belanghebbende. Zij wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

In het geval waarin een lid van het Controlegcollege feiten heeft gepleegd of deel uitmaakt van een plaatselijke overheid die feiten heeft gepleegd die in artikel 3 bedoeld worden en onderworpen zijn aan de controle van het College, neemt dit lid niet deel aan het debat.

Art. 7. Voor de gemeentelijke stembusgang van 14 oktober 2012 geldt een verbod op de in artikel 3 bedoelde feiten tussen 1 augustus 2012 en de dag van de gemeentelijke stembusgang.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Tewerkstelling,
Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota

(1) *Documenten van het Parlement :*

Gewone zitting 2011-2012.

A-286/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-286/2 Verslag.

A-286/3 Amendementen na verslag.

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 6 juli 2012.

Lorsque le Collège de contrôle est saisi de faits conformément à l'alinéa 2, il peut se faire remettre toutes les pièces nécessaires à l'établissement des faits.

Art. 5. Dans le cas où le Collège de contrôle décide que la communication, la campagne d'information ou l'événement vise la promotion de l'image personnelle d'un membre de l'autorité publique locale, il impute les frais de cette communication sur les dépenses électorales de l'intéressé, lors des prochaines élections communales auxquelles il se présente.

Art. 6. Le Collège de contrôle rend sa décision à la majorité absolue de ses membres et, dans le cas où l'intéressé a fait une déclaration d'appartenance linguistique, à la majorité absolue des membres du groupe linguistique auquel le membre de l'autorité publique locale concerné appartient. Le Collège de contrôle rend sa décision motivée dans le mois qui suit sa saisine, dans le respect des droits de la défense. Ce délai est suspendu lorsque la session parlementaire est close et pendant les vacances parlementaires. Pour les vacances d'été, les délais sont suspendus à partir du dernier jour de séance plénière précédant celles-ci et jusqu'au 31 août.

La décision est notifiée à l'intéressé dans les sept jours de la décision. Elle est publiée au *Moniteur belge*.

Dans le cas où un membre du Collège de contrôle est auteur ou fait partie de l'autorité publique locale auteure de faits visés à l'article 3 et soumis au contrôle du Collège, il ne participe pas à la délibération le concernant.

Art. 7. En ce qui concerne le scrutin communal du 14 octobre 2012, les faits visés à l'article 3 sont interdits entre le 1^{er} août 2012 et le jour du scrutin communal.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Note

(1) *Documents du Parlement :*

Session ordinaire 2011-2012 :

A-286/1 Projet d'ordonnance.

A-286/2 Rapport.

A-286/3 Amendements après rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 6 juillet 2012.